



Divadlo ASTORKA Korzo '90, Suché mýto 17, P.O.BOX  
241, 814 99 Bratislava

príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti  
Bratislavského samosprávneho kraja

## Výročná a hodnotiaca správa za rok 2020

### Divadla ASTORKA Korzo '90

#### Počet zamestnancov divadla v roku 2020

celkom : 38

z toho:

odborní zamestnanci / riaditeľ, ekon. námestníčka/ : 2

umeleckí zamestnanci / herci, 2 režiséri, dramaturg, šepkárka, inšpicientka/: 21

ekonomicko - prevádzkoví zamestnanci : 15

/ekon.- mzdová účtovníčka, správa majetku, nábor, 2 propagační, pokladníčka, garderóbierka, rekvizitárka, upratovačka, 3 vrátnici, správca, tajomníčka, ved. javiska/

Z uvedeného počtu Divadlo ASTORKA Korzo '90 zamestnáva 34 zamestnancov na plný úväzok, jeden zamestnanec pracuje na 0,62 % úväzku a 3 zamestnanci pracujú na 0,50 % úväzku.

V roku 2020 sa Divadlo ASTORKA Korzo '90 venovalo hlavnej umeleckej činnosti a plánovalo vznik troch nových divadelných inscenáciách (*Ludácka prevýchova* v réžii Ondreja Spišáka, *Pohľad z mosta* v réžii Ondreja Spišáka, *Nevesta* v réžii Juraja Nvotu). Z plánovaných premiér sa odohrali verejné predstavenia inscenácie *Pohľad z mosta* a ostatné sú zatiaľ presunuté na obdobie, keď bude bezpečná bezprostredná blízkosť viacerých interpretov na scéne.

Divadlo reprezentovalo bratislavský región na domácej scéne aj v iných slovenských mestách, tak ako sa dalo v sťažených podmienkach počas pandémie korona vírusu. Svoje divadelné inscenácie uviedlo na známom festivale Kremnické gagy a zájazdovo v Poprade, Košiciach a v Trenčíne. Na všetkých hosťovaniach sa produkcie Divadla ASTORKA Korzo '90 stretli s mimoriadne pozitívnou odozvou.

Nové formy uvádzania kultúry sa dotkli aj divadelných festivalov. Divadlo ASTORKA Korzo '90 dostalo pozvanie na netradičný a v histórii Slovenska prvý online multižánrový festival živého umenia v decembri 2020 s online predstavením divadelnej inscenácie *Idiot* v réžii Miroslava Krobota.

Rok 2020 bol z hľadiska histórie divadla i celosvetového problému pandémie nezvyčajný, preto sa mnohé činnosti preniesli do virtuálneho priestoru. Vždy, keď to situácia dovoľovala, sa pokračovalo v skúšobnom procese pri dodržiavaní prísnych bezpečnostných opatrení podľa aktuálnych nariadení vlády.

### **Nové divadelné inscenácie v roku 2020**

Pod vedením interného režiséra Ondreja Spišáka prebiehalo skúšobné obdobie novej divadelnej inscenácie *Pohľad z mosta*. Hra jedného z najvýznamnejších svetových dramatikov, Arthura Millera, nositeľa mnohých prestížnych ocenení za literatúru a drámu, sa odohráva v Brooklyne v päťdesiatych rokoch 20. storočia a popri osobnej dráme neovládateľnej túžby hlavného hrdinu rámcujú príbeh aj okolnosti nelegálneho príchodu imigrantov z vojnou zbedačenej Európy do USA a ich snaha nájsť si prácu.

Plánovaná premiéra v marci 2020 sa pre bezpečnostné obmedzenia z dôvodu pandémie neuskutočnila a jej termín sa presunul na september 2020.

Arthur Miller: ***Pohľad z mosta***  
(A View from the Bridge)

Preklad: Miloš Ruppeldt

Dramaturgia: Andrea Domeová

Scéna: Fero Lipták

Kostýmy: Katarína Hollá

Hudba: Ľubica Čekovská

Pohybová spolupráca: Šárka Ondrišová

Odborná spolupráca (box): Adam Porvazník

Odborná spolupráca

(pedagogické vedenie spevu): Dagmar Livorová.

Réžia: Ondrej Spišák

**Osoby a obsadenie:**

Alfieri: Vlado Černý

Eddie: Miroslav Noga

Catherine: Anna Jakab Rakovská/Sarah Arató a. h.

Beatrice: Anna Šišková

Marco: Marián Miezga

Rodolpho: Pavol Šimun

Pre obmedzený počet divákov v hľadisku sa napokon konali štyri verené predstavenia 14. – 18. 9. 2020. Všetky ostatné predstavenia boli až do konca roku zrušené.

Tento osobitý celosvetový medzník ovplyvnil aj nasledujúce dianie v divadle, preto sme viaceré aktivity voči verejnosti vyvíjali v online priestore.

**Online aktivity počas bezpečnostných opatrení**

Počas pandémie pracovalo divadlo v nových podmienkach a svoju činnosť pre divákov presunulo do virtuálneho priestoru, aby novými prostriedkami oslovovalo publikum v čase zákazu kultúrnych podujatí.

**a) Prenosy divadelných inscenácií Divadla ASTORKA Korzo '90**

KOMÉTA – od 1. 4. 2020

Vďaka súhlasu RTVS sme mohli odvysielat' kvalitné TV záznamy divadelných inscenácií

GAZDOVA KRV – od 20. 5. 2020

ARMAGEDON NA GRBE – od 12. 6. 2020

**b) Online divadelné predstavenia, pripravené a odvysielané počas bezpečnostných obmedzení**

Divadelné online predstavenie *Rozhovory s gazdom*

Ako osobitnú divadelnú online aktivitu sme pripravili a cez webové prehliadače naskúšali online predstavenie *Rozhovory s gazdom*, ktoré slúžili ako samostatné priblíženie tvorby Ruda Slobodu prostredníctvom reálnych rozhovor s autorom, ktorého stvárnil Miroslav Noga. Otázky mu „kládli postavy“ z divadelnej hry *Gazdova krv* v podaní členov DAK '90.

V réžii Juraja Nvotu sme v roku 2011 uviedli už tretiu divadelnú hru spojenú s menom Ruda Slobodu. Jeho román *Krv* zdramatizoval pre naše divadlo Ondrej Šulaj pod názvom *Gazdova krv*. A práve Juraj Nvota prišiel s nápadom, aby sme originálne myslenie spisovateľa priblížili aj fiktívnymi rozhovormi postáv z *Gazdovej krvi* s Gazdom, alias Rudom Slobodom. Gazdove odpovede sú reálne citáty Ruda Slobodu, citujeme z knihy *Záznamy*, ktorú vydal F. R. & G. v roku 2010 a zostavil Otto Havrila z rozhovorov a čitateľských poznámok Ruda Slobodu.

Za rozhovormi nasledoval osobitný link televízny záznam divadelnej inscenácie *Gazdova krv*.

#### *Rozhovory s gazdom*

Gazda: Miroslav Noga

Dcéra: Rebeka Poláková

Číňanka: Zuzana Porubjaková

Tajný: Matej Landl

Redaktor: Marián Labuda

Námet: Juraj Nvota

Text: Juraj Nvota a Andrea Domeová

Postprodukcia: Jakub Reken

#### Divadelné online predstavenie *Pohľad z mosta*

Ako ďalšie online predstavenie sme pripravili a nahrali jednu scénu z pripravovanej inscenácie *Pohľad z mosta*.

Režisér Ondrej Spišák pripravil na netradičné predvedenie scénu, ktorá sa v divadle odohráva v jednom priestore ako experimentálny priestor paralelných svetov jednotlivých postáv (účinkujúci boli každý vo svojom byte), ktoré sú prepojené a reagujú na seba ako pri normálnom javiskom stvárnení.

Pred samotným záznamom nahrali režisér a dramaturgička Andrea Domeová krátky úvod, v ktorom predstavili autora, divadelnú hru a spojitosť Arthura Millera s našou krajinou.

#### *Pohľad z mosta*

Osoby a obsadenie v online úryvku:

Alfieri: Vlado Černý

Eddie Carbone: Miroslav Noga

Beatrice: Anna Šišková

Catherine: Anna Jakab Rakovská/Sarah Arató

Marco: Marián Miezga

Rodolpho: Pavol Šimun

Preklad: Miloš Ruppeltdt.

Dramaturgia: Andrea Domeová.

Réžia: Ondrej Spišák.

Postprodukcia: Jakub Reken

c) Ďalšie online aktivity

Na udržanie interakcie s našimi divákmi sme nahrali rozhovory s členmi divadla o tvorbe divadla a ich vnímaní prípravy divadelných inscenácií. Sprístupnili sme ich postupne:

9. 4. 2020 (Juraj Kemka, Ady Hajdu , Robo Jakab)

21.5.2020 (Anna Jakab Rakovská, Pavol Šimun, Rebeka Poláková)

V čase uvoľňovaní opatrení a začiatku skúšania sme zverejnili úryvky videí zo skúšok *Pohľadu z mosta*.

15. 5. 2020

### **Tridsiate výročie vzniku divadla – 1. 4. 2020**

Plánovaný program sa pre bezpečnostné obmedzenia neuskutočnil. Aby sme si aj s diváckou verejnosťou pripomenuli tento dôležitý dátum v živote nášho divadla, naskúšali sme a pripravili osobitné videá s blahoželaniami od členov divadla k 30. výročiu Divadla ASTORKA Korzo '90, ktoré sme uverejnili 1. 4. 2020 na webe astorka.sk, v našich sociálnych médiách ako Facebook, Instagram.

Predtým sme pre tieto online priestory spracovali audiovizuálny materiál k 30. výročiu Divadla ASTORKY Korzo'90 a uverejnili 30. a 31. 3. 2020.

### **Slávnostné predstavenie k 80. výročiu narodenia Zity Furkovej**

V prvom polroku sme odohrali aj slávnostné predstavenie Čím rýchlejšie kráčam, tým som menšia, na počesť spoluzakladateľky divadla Zity Furkovej, ktorá 6. 3. 2020 oslávila 80. narodeniny.

## **Občasník Astorkoviny Divadla ASTORKA Korzo '90**

V časoch, keď sa pre zákaz verejných podujatí oslabuje divácka pozornosť voči divadlám, vyvinulo divadlo novú aktivitu, aby s divákmi zostalo v kontakte. Astorkoviny priniesli pútavou formou informácie o pripravovaných nových tituloch prostredníctvom príhovorov riaditeľa a umeleckého šéfa a zameralo sa na predstavenie novej inscenácie *Nevesta* v réžii Juraja Nvotu rozhovorom s autormi dramatisácie.

## **Účasť na divadelných festivaloch, zájazdová činnosť**

Divadelné festivaly:

### **Kremnické gagy**

*Zakázané uvoľnenie*

Akropola Kremnica

30. 8. 2020

Účasť na jednom z najvýznamnejších slovenských festivalov s mnohoročnou tradíciou. Po minuloročných úspechoch sme aj tento rok dostali pozvanie s divadelnou inscenáciou *Zakázané uvoľnenie*.

### **Online festival Som kultúrista VÚB**

*Idiot*

14. 12. 2020

[www.VUB.kulturista.sk](http://www.VUB.kulturista.sk) (vubkulturista.sk)

V rámci nezvyčajného a špeciálneho kultúrneho adventného kalendáru živého umenia sa od 30. novembra 2020 do 23. decembra 2020 uskutočnil online festival divadla, koncertov klasickej i súčasnej hudby, filmu a výtvarného umenia. Každý deň v týždni bol vyhradený inému typu umenia a v rámci Divadelných pondelkov sme vystúpili s divadelnou inscenáciou *Idiot* v réžii Miroslava Krobota.

## **Zájazdová činnosť v SR:**

### ***Čudné popoludnie Dr. Zvonka Burkeho***

Dom kultúry Poprad

12. 2. 2020

### ***Čudné popoludnie Dr. Zvonka Burkeho***

Historická radnica v Košiciach

13. 2. 2020

### ***Čudné popoludnie Dr. Zvonka Burkeho***

Kino Hviezda Trenčín

5. 3. 2020

### **Návštevnosť na podujatiach celkom:**

Počet podujatí celkom: 64

Repertoárové predstavenia doma: 58

Repertoárové predstavenia na zájazdoch: 4

Hostia : 2

**počet návštevníkov na divadelných predstaveniach: 8 910 osôb**

celková návštevnosť na všetkých podujatiach: 9 045 osôb

využitelnosť divadelných priestorov:

Po čiastočnom uvoľnení opatrení pandémie ochorenia COVID-19 sme ako prvé divadlo v Bratislave odohrali predstavenia, ktoré mali malopočetné herecké obsadenia ( Čudné popoludnie Dr. Zvonka Burkeho 2x, Na koho to slovo padne 2 x, Zakázané uvoľnenie a Letný sneh ). Po úprave hľadiska (Opatrenia ÚVZSR pre organizovanie kultúrnych podujatí ) sme návštevníkom ponúkli bezpečné a hygienicky nezávadné prostredie so šachovnicovým sedením. O ponúknuté predstavenia bol veľký záujem.

### **Využívanie grantov za prvý polrok 2020 z Fondu na podporu umenia:**

1/ Žiadosť č. 20-114-00546

Program: 1.1.4 Prehliadky, festivaly, súťaže - divadlo

Názov projektu: Festival Astorka 2020

Projekt podporený finančnou čiastkou 16 000 € / zmluva bola podpísaná/.

Z dôvodu pandémie a nemožnosti uzatvárať zmluvy so zahraničnými divadlami , ktoré boli pozvané na Festival Astorka 2020 – uzavreté hranice so Slovenskou republikou, sme zmluvu s FPU zrušili a boli sme nútení schválené finančné prostriedky vrátiť FPU.

2/ Žiadosť č. 20-116-03398

Program: 1.1.5 Medzinárodné mobility a prezentácie - divadlo

Názov projektu: Dni Astorky v Prahe 2020

Projekt podporený finančnou čiastkou 4 000 €

3/ Žiadosť č. 19-113-02142 presunutá do roku 2020

Program: 1.1.3 Tvorba a uvedenie javiskového diela – zriaďované divadlá

Názov projektu: Tvorba a naštudovanie divadelnej inscenácie Pohľad z mosta.

Projekt podporený finančnou čiastkou 15 000 €

Z dôvodu pandémie korony sme nemohli realizovať premiéru v plánovanom termíne, bola presunutá na september 2020.

4/ Žiadosť č. 20-312-01881

Program: 3.1.2 Výskum, publikačná a prekladateľská činnosť - divadlo

Názov projektu: Zuzana Bakošová-Hlavenková: Divadlo ASTORKA Korzo '90 ( 1990 – 2020).

Absurdita naša každodenná, dočasná a večná.

Projekt bol podporený finančnou čiastkou 7 000 €

5/ Žiadosť č. 20-113-03405

Program: 1.1.3 Tvorba a uvedenie javiskového diela – zriaďované divadlá

Názov projektu: Tvorba a naštudovanie divadelnej inscenácie Nevesta.

Projekt podporený finančnou čiastkou 9 000 €

### **Informácie o hospodárení Divadla ASTORKA Korzo '90**

1. Dlhodobý hmotný majetok k 31.12.2020 bol: 227 392,22 €.
2. Krátkodobé pohľadávky DAK '90 : 2 795,44 €.
3. Krátkodobé záväzky 0 €, záväzky voči dodávateľom 46 016,60 €  
a zamestnancom 13 353,65 €.
4. Bankové úvery k 31.12.2020 DAK '90 nemá.
5. Finančné prostriedky pozostávajúce zo zostatku na BÚ: 21 077,17 € .
6. Celkové náklady v roku 2020 boli v sume 1 158 084,09 €



Pozostávali z nasledovných položiek:

Spotreba materiálu a energie 63 728,21 €

Služby 422 995,10 €

Osobné náklady: 643 889,03

Dane a poplatky: 287,96 €

Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť: 4 018,80 €

Odpisy: 18 892,50 €

Ostatné finančné náklady: 4 272,49 €

Splatná daň z príjmov - nemáme.

**7. Celkové výnosy v roku 2020 boli v sume 1 154 817,81 €**

Tržby z predaja služieb ( dom.scéna, zájazdy a iné-hostia) 93 140,50 €

Prevádzková činnosť: 4 357,80 €.

Ostatné výnosy: 30 622,77 €

Transfery z BSK : schválený na rok 2020 bol vo výške 978 607 € a upravený

- ponížený o 73 396 € z dôvodu opatrení BSK v máji 2020,

- povýšený o 59 023,72 €:

- na dofinancovanie miezd za obdobie 10-12/2020 vo výške 13 779 €

- na nájomné a prevádzkové náklady na Mickiewiczovej 2 vo výške 17 017,30 €,

- ostatné náklady vo výške 28 227,42 €,

- povýšený o 62 462,02 €:

- na dofinancovanie nájmu za divadelný priestor MK SR vo výške 34 065,66 €,

- na dofinancovanie nákladov súvisiacich s novým priestorom A 2 a 30. výročím

Divadla ASTORKA Korzo '90 vo výške 28 396,36 €

Spolu nám bol rozpočet upravený na 1 026 696,74 €,

**8. Divadlo ASTORKA Korzo '90 dosiahlo v roku 2020 záporný hospodársky výsledok vo výške**

3 266,28 €.